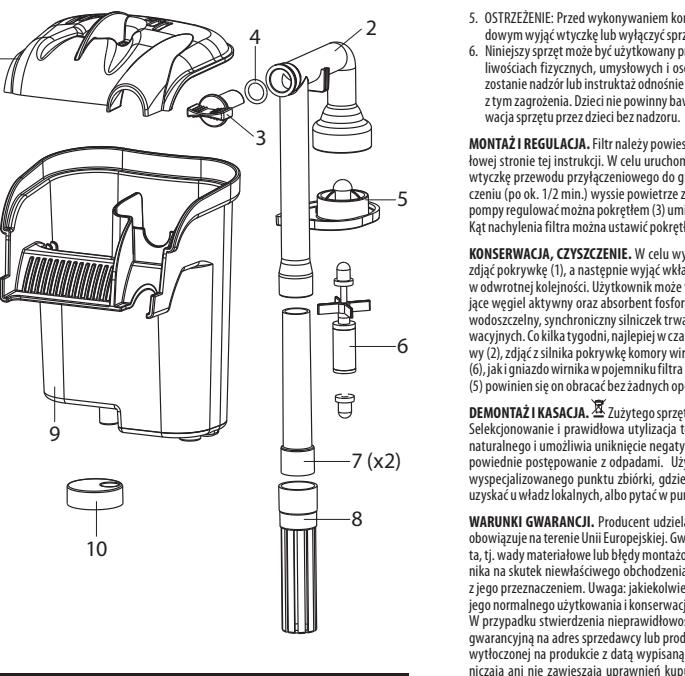


SPECIFICATIONS - DANE TECHNICZNE - TECHNISCHEANGABEN - CARACTÉRISTIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - DATOS TECNICOS - SPECIFIQUE TECNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TEHNÍKA STOIKIEA - TEHNICKI PODACI - MÜSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TECNÍCOS - DATE TEHNICE - TEKNISKA DATA - TECHNICKÉ UDÁJE

VERSAMAX	FZN-mini
Voltage - Napięcie - Spannung - Voltage - Напряжение	
Tension - Tensione - Spannung - Tensione - Напряжение	V
Nominal - Nominal - Spannungs - Tension - Номинальное	220-240
Frequency - Częstotliwość - Frequenz - Fréquence - Частота	Hz
Frequenz - Частота - Kmitodet - Ступнотра - Частота	50
Power - Pobór mocy - Stromverbrauch - Puissance	W
Potrzebowa mocność - Potencia - Consumo	Wt
Consumo na mocnost - Πρίκον - Κατανάλωση ενέργειας	4.3
Potrošnja energije - Teljesítmény felvétel - Stromverbrauk	
Energia absorbiada - Consum de energia - Effektuttag	
Prikon	
Maximum pump capacity - Max wydatek - Max Leistung	
Débit max - Максимальный расход - Caudal máx.	I/h
Portata massima - Max. kapacitet - Max. průtok	1/4
Maksymalny potok - Maksimalna potrošnja	235
Max. szállító-tejlezőmenny - Max produktiviteit	
Gasto máximo - Max eficiència - Max prestanda	
Max. cercapé mimožitvo	
Maximum tank capacity - Pojemność akwarium	
Aquarium-Volumen - Volume du réservoir	I
Emkost' akvariumu - Capacidad de pecera	l
Capacità acquario - Вместимость на аквариуму	10-40
Obrjem akvarija - Хъдъртостта от твоубрио	
Zapremina akvarijuma - Akvárium tefogat	
Aquariumcapacity - Capacitate del aquario	
Capacitate acvariu - Akvarievolum - Objem akvária	
Net weight - Masa netto - Netto-Gewicht - Poids netto	g
Macca netto - Peso neto - Peso netto - Netta maca	290
Hmotnost netto - Kočárov břízač - Net tezina - Netto tömeg	
Nettoweight - Massa liquida - Masa netà - Nettovikt	
Cistă hmotnost	

LIST OF PARTS - WYKAZ CZĘŚCI - BAUTEILISTE - LISTE DES PIÈCES - ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ - ÍNDICE DE PIEZAS - ELENCO DELLE PARTEI - СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ - SEZNAM SOUČÁSTÍ - КАТАЛОГ ОСАДОВАНИЯ - SPISAK DJELOVA - ALKATRÉZ JEGYZÉK - ODERDELENNOVERZICHT - LISTA DE PEÇAS - LISTA COMPLEMENTARE - INGÄNGENDELAR - ZOZNAM ČASLÍ

Part - Nazwa - Bezeichnung - Nom d'élément - Название - Nombre - Nome - Denunarie	Index
1 Filter cover - Kryşıka filtra - Filterdeckel - Couvercle du filtre - Крышка фильтра	-
2 Tapel de filtro - Tappo del filtro - Kanavka na filtračnu - Kryşıka filtra - Kolyumya na filtra - Plokopak filter - Szűrő fedél - Filterdeckel - Tampo da filtro - Capac - Filterlock - Kryt filtra	113305
3 Performance control dial - Pokretanje regulacijy wydajności - Leistungsregulierungsdrehers	-
4 Gasket for performance control dial - Uszczelka pokretna regulacji	-
5 Cover of the rotor chamber - Pokrywka komory wirnikowej - Deckel des Rotorgehäuses	-
6 Rotor - Wirnik - Rotor - Rotor - Rotor - Rotor - Rotor - Szűrőfej - Rotor	113306
7 Extension tube (x2) - Przedłużnik (x2) - Verlängerungsstück (x2) - Extension (x2)	101358
8 Suction tube - Rurka zasysająca - Ansaugrohr - Tube d'aspiration - Всмукателна тръба - Nasávací trubka	113307
9 Filter container with an engine - Pojemnik filtru z silnikiem	-
10 Inclination control knob - Połokrótka nachylenia - Rotorenklappe - Rúčka náklina - Ручка наклона - Náhľad kľúč	-
11 Water filter cartridge - Wkładka do wody filtracyjnej - Filtereinlage mit Filterwatte	113273



USER MANUAL

DESIGNATION. Thank you for purchasing our product. The MINI FZN external filter is designated for water purification in fish tanks with a capacity of 10 to 40 l. The device is simple in design and easy to operate even for the beginning aquarist. Water is drawn from the bottom of the tank and subsequently pumped through the filter cartridges, and finally poured back into the aquarium. The filter cartridges are made of special phenol-free sponge and un woven interfacing (fleece). The sponge constitutes an ideal substrate for the growth of bacteria, whereas fleece provides effective mechanical filtration.

SAFETY PRECAUTIONS. The device has been manufactured in full accordance with the currently binding EU safety standards. To ensure safe operation and a long lifecycle of this product, carefully read the following safety rules:

1. The device is meant for use exclusively for the intended purpose and indoors only. Never immerse the device in water!

2. The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.

3. Never plug the device in when out of water.

4. The non-detachable power supply cord is not replaceable. If the cord is damaged, the device must be discarded.

5. CAUTION: Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device.

6. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capacities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following instructions from a responsible person.

7. The device is a performance control dial - Pokretanje regulacijy wydajności - Leistungsregulierungsdrehers.

8. The device is a gasket for performance control dial - Uszczelka pokretna regulacji.

9. The device is a cover of the rotor chamber - Pokrywka komory wirnikowej - Deckel des Rotorgehäuses.

10. The device is a filter container with an engine - Pojemnik filtru z silnikiem.

11. The device is an inclination control knob - Połokrótka nachylenia - Rotorenklappe - Rúčka náklina - Náhľad kľúč.

12. The device is an extension tube (x2) - Przedłużnik (x2) - Verlängerungsstück (x2) - Extension (x2).

13. The device is a suction tube - Rurka zasysająca - Ansaugrohr - Tube d'aspiration - Всмукателна тръба - Nasávací trubka.

14. The device is a filter cartridge - Wkładka do wody filtracyjnej - Filtereinlage mit Filterwatte.

15. The device is an incline control - Połokrótka nachylenia - Rotorenklappe - Rúčka náklina - Náhľad kľúč.

16. The device is a power cord - Napájecí kabel - Mocnička - Produženje (x2) - Hosszabbító (x2) - Uitbreidings (x2) - Verlängrung (x2) - Extensie (x2) - Fortlängning (x2) - Predlžovac diel (x2).

17. The device is a suction tube - Rurka zasysająca - Ansaugrohr - Tube d'aspiration - Всмукателна тръба - Nasávací trubka.

18. The device is a filter container with an engine - Pojemnik filtru z silnikiem.

19. The device is an inclination control knob - Połokrótka nachylenia - Rotorenklappe - Rúčka náklina - Náhľad kľúč.

20. The device is an extension tube (x2) - Przedłużnik (x2) - Verlängerungsstück (x2) - Extension (x2).

21. The device is a suction tube - Rurka zasysająca - Ansaugrohr - Tube d'aspiration - Всмукателна тръба - Nasávací trubka.

22. The device is a filter cartridge - Wkładka do wody filtracyjnej - Filtereinlage mit Filterwatte.

23. The device is an incline control - Połokrótka nachylenia - Rotorenklappe - Rúčka náklina - Náhľad kľúč.

24. The device is a power cord - Napájecí kabel - Mocnička - Produženje (x2) - Hosszabbító (x2) - Uitbreidings (x2) - Verlängrung (x2) - Extensie (x2) - Fortlängning (x2) - Predlžovac diel (x2).

25. The device is an extension tube (x2) - Przedłużnik (x2) - Verlängerungsstück (x2) - Extension (x2).

26. The device is a suction tube - Rurka zasysająca - Ansaugrohr - Tube d'aspiration - Всмукателна тръба - Nasávací trubka.

27. The device is a filter cartridge - Wkładka do wody filtracyjnej - Filtereinlage mit Filterwatte.

28. The device is an incline control - Połokrótka nachylenia - Rotorenklappe - Rúčka náklina - Náhľad kľúč.

29. The device is a power cord - Napájecí kabel - Mocnička - Produženje (x2) - Hosszabbító (x2) - Uitbreidings (x2) - Verlängrung (x2) - Extensie (x2) - Fortlängning (x2) - Predlžovac diel (x2).

5. **OSTRZEŻENIE:** Przed wykonyaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium lub w basenie ogrodowym wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt.

6. Niniejszy sprzęt może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osobistej ochronie przed pożarem i wypadkami, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instrukcja od użycowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zastrzeżenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.

DESTINATION. Filtr extérieur FZN MINI que vous avez acheté, est utilisé pour le nettoyage de l'eau dans un aquarium d'une capacité de 10 à 40 l. Le dispositif est simple dans sa construction et facile à utiliser même en toute sécurité. Veuillez lire les conditions de sécurité suivantes:

1. L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement et exclusivement aux fins prévues. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!

2. L'appareil ne peut être alimenté que par le secteur avec une tension nominale indiquée sur l'appareil.

3. Ne mettez pas un appareil situé hors de l'eau sur le réseau électrique.

4. Le câble d'alimentation non détachable ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil devient inutilisable.

5. AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer l'entretien du matériel dans l'aquarium ou dans la piscine de jardin, débrancher ou éteindre l'appareil.

6. Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et les personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ainsi que personnes ayant le manque d'expérience et de connaissances de l'équipement, s'ils sont fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'équipement de façon sécuritaire et les risques associés. Enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

MONTAGE ET REGLEAGE. Le filtre doit être accroché sur la paroi de l'aquarium selon le schéma situé sur la page de titre de ce manuel. Afin de commencer à l'utiliser, remplissez le récipient du filtre (9) d'eau, puis insérez la fiche de câble de connexion à une prise de courant. Peu après le branchement (environ 1/2 min.), le filtre commence à fonctionner. La cartouche filtrante est remplie de sédiments organiques par le filtre. La cartouche filtrante contient également un filtre à charbon actif et un absorbant de phosphate disponibles comme des cartouches accessoires. Le filtre est entraîné par un moteur silencieux et synchrones assurant une circulation d'aspiration et commence à pomper l'eau de l'aquarium. La capacité de pompage peut être réglée par le bouton (3) placé au-dessus du groupe de déversement (2). L'angle d'inclinaison du filtre peut être réglé par le bouton (10).

CONSERWACJA, CZYSZCZENIE. W celu wymycia wkładów filtracyjnych należy: wyciągnąć wtyczkę sieciową, złączyć z wodą i włożyć wkład filtracyjny (11), umyć ją lub wymienić na nową, następnie złożyć wkład filtracyjny (11) i włożyć do gniazda położonego na górze zasuwnicy (9) z zamkiem. Wysuń wtyczkę zasilającą z wtyczki sieciowej i zamknij zasuwnicę (9). Wysuń wtyczkę zasilającą z wtyczki sieciowej i zamknij zasuwnicę (9). Wysuń wtyczkę zasilającą z wtyczki sieciowej i zamknij zasuwnicę (9).

MONTAJ I REGULACJA. Le filtre doit être accroché sur la paroi de l'aquarium selon le schéma situé sur la page de titre de ce manuel. Afin de commencer à l'utiliser, remplissez le récipient du filtre (9) d'eau, puis insérez la fiche de câble de connexion à une prise de courant. Peu après le branchement (environ 1/2 min.), le filtre commence à fonctionner. La cartouche filtrante est remplie de sédiments organiques par le filtre. La cartouche filtrante contient également un filtre à charbon actif et un absorbant de phosphate disponibles comme des cartouches accessoires. Le filtre est entraîné par un moteur silencieux et synchrones assurant une circulation d'aspiration et commence à pomper l'eau de l'aquarium. La capacité de pompage peut être réglée par le bouton (3) placé au-dessus du groupe de déversement (2). L'angle d'inclinaison du filtre peut être réglé par le bouton (10).

CONDICIONES PARA UN USO SEGURO. El dispositivo adquirido ha sido fabricado atendiendo todas las normas de seguridad actuales, aplicables en todo el territorio de la Unión Europea. Por favor, lean atentamente estas condiciones de seguridad, para un uso seguro y duradero del dispositivo:

1. El dispositivo está diseñado para su uso en espacios cerrados, solamente para fines previstos. ¡No sumergir el dispositivo en agua!

2. El dispositivo debe ser conectado a red eléctrica con tensión nominal indicada en el mismo.

3. El dispositivo del agua no puede ser conectado a la red eléctrica.

4. El cable de alimentación no puede ser sustituido. Si el cable queda dañado, el dispositivo debe ser desechar.

5. ADVERTENCIA: Antes de realizar las tareas de mantenimiento del equipo de la pecera o estanque, desconectar el enchufe o apagar el dispositivo.

6. Cada uno de los componentes de este tipo contribuyen a la preservación de la naturaleza y al cuidado del medio ambiente.

DEMONTAJE Y CASACION. X Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés au rebut avec les déchets domestiques. Les appareils usés doivent être traités correctement pour préserver l'environnement. Les utilisateurs sont responsables de la mise au rebut correcte des appareils usés.

MONTAJE Y AJUSTE. El filtro debe colgarse sobre la pared de la pecera, según el dibujo en la página titular del manual. Para poner en marcha, llenar el depósito del filtro (9) con agua y conectar el cable al enchufe. Un filtro montado correctamente, poco tiempo después de conectarlo al circuito (1/2 min.), expulsará el aire de la bomba.

CONDICIONES DE GARANTÍA. Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les déteriorations dues aux matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les déteriorations dues au mauvais maniement de l'appareil ou l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention: toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquera la déchéance de la garantie, dans le cas de constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie d'unité complète à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessous ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat.

BEDING